

がいきくじん でんわ むりようほうりつそうだんかい
外国人のためのZOOM(電話)無料法律相談会
つうやくつ
(通訳付き)

にゅうかんかんけい ざいりゅうしかく かていもんだい りこん よういくひ そうぞく ろうどうもんだい ちんぎん
入管関係(在留資格など)、家庭問題(離婚・養育費・相続など)、労働問題(賃金
みばらい かいこ ろうさい た もんだい しゃつきん こうつうじこ べんごし
未払・解雇・労災など)、その他の問題(借金・交通事故など)について、弁護士
が無料でZOOM法律相談を行います(45分程度。秘密厳守)。電話相談もあ
りますが、ZOOM法律相談の予約が埋まらなかったときに限ります。

しゅさい かんとうべんご しかいれんごうかい
主催：関東弁護士会連合会

そうだんにちじ ねん がつ にち どうようび じ ふん じ ふん
相談日時：2024年5月25日(土曜日)13時30分～16時30分

もうしこみほうほう
申込方法：

- ① 2024年5月24日(金曜日)までに左のQRコードから申し込み
フォームに入り必要事項を入力して相談予約をしてください。
- ② 電話の相談をご希望の方については、日本語対応のみとなります。
2024年5月25日(土曜日)13時30分～16時までの間、
ZOOMが無い方は、当日080-8917-7104に電話をして相談するこ
ともできます。



ただし、ZOOMでの予約が埋まっている時間帯は電話そのものが繋がりません
ので、その場合はご了承ください。

※相談は無料ですが、電話の通話料はかかります。

たいおうげんご よてい にほんご えいご ちゅうごくご じ
対応言語(予定)：日本語、英語、中国語、スペイン語、
ポルトガル語、フィリピン語(タガログ語)

※相談担当者は外国人を当事者とする案件の経験がある弁護士です。通訳人も、
関東弁護士会連合会が厳選した法律相談の通訳の経験者を揃えています。

※相談予約の状況について、随時、関東弁護士会連合会のフェイスブックページを
ご確認ください。

**Free Zoom (Telephone) Legal Consultation for
Foreigners (Interpretation Service Available)**

We will offer a free, confidential legal consultation for about 45 minutes via Zoom. The consultation topic can be immigration (status of residence, etc.), family issues (divorce, child support, inheritance, etc.), labor issues (unpaid wages, dismissal, workers' compensation, etc.), and other issues (debt, traffic accidents, etc.). Telephone consultation is only available when the Zoom consultation reservation is not filled.

Event Organizer: Kanto Federation of Bar Associations

Consultation Time & Date: 13:30 - 16:30 on Saturday, May 25th, 2024

How to sign up:

- 1) Please use the QR code on the left to enter the sign-up form and fill out the required information to schedule a consultation by Friday, May 24, 2024.
- 2) Only the Japanese language is available for those who wish to consult by phone. If you don't have Zoom access, you can reach us for the consultation by calling 080-8917-7104 between 13:30 and 16:30 on Saturday, May 25th, 2024. Please note that the phone itself will not be available if the ZOOM appointment is full.



* There will be no cost for the consultation, but the telephone call rates will be charged.
Available Languages (scheduled): Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuguese, Filipino (Tagalog)

*The counselors are attorneys with experience working with foreign nationals. The Kanto Federation of Bar Associations also carefully selects experienced consultation interpreters.

* Please check the Kanto Federation of Bar Associations website and the Facebook page to check the status of consultation reservations as needed.

专为外国人举办的 ZOOM（电话） 免费法律咨询会（配备翻译）

有关入管方面(在留资格等)、家庭关系（离婚、抚养费、继承遗产等）、劳资纠纷（拖欠工资、解雇、工伤劳保等）问题、以及其他（欠款、交通事故等）各种与法律相关的问题、届时将由律师通过 ZOOM 免费提供咨询。（一个人 45 分钟、严守秘密）。也可电话咨询、只限 ZOOM 预约有空缺的时间段。

主办方：かんとうべんごしかいれんごうかい 关东弁護士会連合会（关东律师会联合会）

咨询日期：2024年5月25日（星期六） 13:30～16:30

报名方法：

① 请在5月24日（星期五）之前扫描右边的二维码、填写各种报名事项。



② 想用电话咨询的人请注意、电话咨询只对应日语。没有 ZOOM 的人、请于2024年5月25日（星期六）13:30至16:30之间、打电话咨询。

电话号码：080-8917-7104，只限 ZOOM 预约有空缺的时间段、望谅解。

※咨询是免费的、但电话费需自理。

可对应的语种（预定）：日语、英语、中文、西班牙语、葡萄牙语、菲律宾语（他加禄语）

※当天负责咨询的律师具有丰富的经验、特别是涉及外国人的当事人案件。口译人员也是由关东律师协会联合会精心挑选的资深法律咨询翻译。

※有关预约情况可随时查看关东律师会联合会的脸书。

Consulta jurídica gratuita por zoom
(teléfono) (con traductor)

Acerca de los asuntos de inmigración (estado legal de residencia), familia (divorcio, costos de la crianza de los hijos y herencia), trabajo (salarios atrasados, despido y accidentes laborales), deuda, accidente de tránsito, etc., los abogados asesoran gratuitamente por ZOOM (45 minutos, confidencial). Se realiza por teléfono solo cuando los cupos de reserva no están llenos para ZOOM.

Organizada por: Federación de Colegios de Abogados de Kanto

Fecha: **Sábado, el 25 de mayo de 2024** Horario: **13:30 a 16:30**

Aplicación:

① **Hasta viernes el 24 de mayo de 2024**, escanea el código QR e ingresa la información requerida.



② **Por teléfono, solo en japonés (sin traductor)**

Si no puede usar ZOOM, puede llamar al 080-8917-7104 desde las 13:30 hasta las 16:00 en sábado, el 25 de mayo de 2024. Si los cupos de reserva están llenos para ZOOM, no se puede conectar la llamada.

※El número no es gratuito (consulta es gratis).

Idiomas disponibles (plan): Japonés, inglés, chino, español, portugués y filipino (tagalo).

※ Los asesores son los abogados que tienen experiencias en asuntos relacionados con extranjeros. Los traductores son seleccionados por la Federación de Colegios de Abogados de Kanto y tienen experiencias en consultas jurídicas.

※ **La disponibilidad de los cupos: Chequear el Facebook de la Federación de Colegios de Abogados de Kanto**

Consultas Jurídicas Gratuitas para Estrangeiros por aplicativo ZOOM (Com Intérpretes)

Consultas Jurídicas sobre diversos assuntos tais como: os relacionados à imigração (permissão de permanência(vistos), etc.), direito de família (divórcio, pensão alimentícia, herança e etc.), direitos trabalhistas (salários não pagos, demissão, acidentes de trabalho, etc.) e outros assuntos jurídicos (sobre dívidas, acidentes de trânsito, etc).

As consultas com advogados serão gratuitas através do ZOOM (máximo 45min). Com sigilo absoluto. Caso não complete as reservas através do ZOOM poderá consultar através de telefone.

Organização: Federação das Associações de Advogados de Kanto (*Kanto Bengoshikai Rengokai*)

Data: 25 de maio de 2024 (sábado)

Horário de atendimento: das 13h30 às 16h30

Modo de inscrição:

1- Preencha o formulário de inscrição pelo código QR ao lado até o dia 24 de maio de 2024 (sexta-feira) com as informações necessárias para a reserva.



2- Os que desejam fazer a consulta pelo telefone será somente em japonês. Os que não têm acesso ao ZOOM no dia 25 de maio entre 13h30 até 16h30 poderá fazer a consulta através do telefone 080-8917-7104. Porém, será possível consultar somente nos casos em que não completarem as consultas pelo ZOOM.

※ A consulta será gratuita, porém os custos com a ligação serão por conta do usuário.

Idiomas atendidos (Previsão):

Japonês, Inglês, Chinês, Espanhol, Português e Filipino (Tagalog)

- Advogados encarregados são experientes com assuntos relacionados aos estrangeiros.
- Intérpretes são selecionado(a)s rigorosamente pela Federação das Associações de Advogados de Kanto.
- De tempo em tempo, confirme a situação da consulta pelo homepage ou Facebook da Federação das Associações de Advogados de Kanto (*Kanto Bengoshikai Rengokai*).

Libreng Ligal Consultation para sa mga dayuhan sa Zoom (telepono), mayroong interpreters

Mga bagay na nauugnay sa imigrasyon (mga visa, atbp.), Mga isyu sa pamilya (divorce, suporta sa bata, pamana, atbp.), Mga problema sa trabaho (may hindi pa nababayaran na suweldo, pinaalis sa trabaho, mga aksidente sa trabaho, atbp.), Iba pang mga problema Tungkol sa (utang, traffic accident, atbp.), ang abogado ay magbibigay ng libreng Legal Consultation via Zoom sa loob ng 45 minuto. Confidential. Mayroon ding konsultasyon sa telepono, ngunit available lamang ang telephone consultation kapag hindi napunan ang ZOOM reservation.

Organizer: Kanto Federation of Bar Associations

Sabado, May, 25, 2024 mula 1:30PM hanggang 4:30PM
Paano mag-apply:



- ① Mangyaring magparehistro gamit ang QR code at punan ang form para sa appointment sa iyong konsultasyon bago sa Biyernes, Mayo, 24, 2024.
- ② Mangyaring maunawaan na ang consultation sa telepono ay sa Japanese lamang. Mula 1:30PM hanggang 4:30PM sa Sabado, May, 25, 2024, ang mga walang ZOOM ay maaaring tumawag sa 080-8917-7104.

Gayunpaman, mangyaring maunawaan na ang telephone consultation line ay hindi mabubukasan habang ang ZOOM ay ganap na naka-book

* Ang consultation ay libre, ngunit ang tawag sa telepono ay may charge.

(Mga wika): Japanese, English, Chinese, Spanish, Portuges, Filipino (Tagalog)

* Ang tagapayo ay isang abogado na may karanasan sa pakikitungo sa mga dayuhan. Mayroon din kaming mga experienced na mga interpreters para sa ligal na pagpapayo, sila ay masusing pinili ng Kanto Federation of Bar Associations.

* Mangyaring icheck ang Facebook ng Kanto Federation of Bar Associations para sa situwasyon ng mga reservation ng konsulta.